



Chacun devrait trouver dans ce recueil réunissant les plus belles mélodies écrites par Isabelle Aboulker de quoi alimenter la flamme de son plaisir musical : les vocalises éperdues de *Je t'aime*, composées pour le tempérament volcanique de Patricia Petibon, y côtoient certaines fables limpides de La Fontaine (*Le Corbeau et le Renard*, *Le Lion devenu vieux*...), l'inquiétante étrangeté de la vendeuse d'âme qui tient boutique *Au Marché de Saint-Paul* contraste avec l'humour léger du cycle *Savoir-vivre*, les accents mélancoliques de la *Lettre d'amour* font place à l'irrésistible charme de *L'Inconstante*.

La prosodie claire et l'attention voluptueuse au pouvoir évocateur des mots manifestent sans cesse un profond attachement à l'héritage des mélodistes français. Tour à tour impétueuse et mélancolique, cette écriture frémissante sait l'art de se frayer un chemin jusqu'au tréfonds du cœur.

There is something for everyone in this collection of Isabelle Aboulker's most beautiful melodies: the passionate vocalises of *Je t'aime*, composed for the fiery Patricia Petibon, sit alongside limpid fables by La Fontaine (*The Crow and the Fox*, *The Lion in Old Age and more*), while the unnerving eeriness of the merchant of souls in *Au Marché de Saint-Paul* contrasts with the light humour of the *Savoir-vivre* cycle, and the melancholy accents of *Lettre d'amour* make way for the irresistible charm of *L'Inconstante*. Isabelle's prosodic clarity and voluptuous focus on the evocative power of words speak of a deep attachment to the legacy of French song composers. In turn impetuous or melancholy, this thrilling music knows how to aim straight for the heart.

Kaum möglich, dass man sich für diese Sammlung der schönsten Lieder von Isabelle Aboulker nicht begeistert: Die ungestümen Vokalisen von *Je t'aime*, komponiert für das feurige Temperament von Patricia Petibon, gesellen sich zu lichten Fabeln von La Fontaine (*Le Corbeau et le Renard*, *Le Lion devenu vieux* usw.); die Furcht einflößende, sonderbare Seelenverkäuferin an ihrem Marktstand im Lied *Au Marché de Saint-Paul* ist ein spannender Gegensatz zu der humorvollen Leichtigkeit des Zyklus *Savoir-vivre*; und auf die Melancholie des *Lettre d'amour* folgt der unwiderstehliche Charme von *L'Inconstante*. Die vollendete Ausgewogenheit von Text und Musik und der sinnfreudige Umgang mit der Ausdruckskraft der Worte offenbaren eine enge Verbindung zu der Tradition des französischen Liedes. Diese zauberhafte, mal stürmische, mal schwermütige Musik ist von betörender Wirkung und vermag die innersten Gefühle zu bewegen.



Isabelle Aboulker

Issue d'une famille de musiciens, Isabelle ABOULKER a toujours fait preuve d'un réjouissant éclatisme, n'hésitant pas à composer pour le cinéma et le théâtre alors qu'elle poursuivait des études d'écriture et d'accompagnement au Conservatoire de Paris.

La compositrice s'inscrit dans une tradition française, qui, de Rameau à Poulenc, accorde toute son attention à la prosodie et à la puissance expressive des mots. Passionnée de littérature, elle place depuis 1981 la voix au cœur de son activité créatrice, comme au témoignage l'oratorio 1918, *L'homme qui titubait dans la guerre* sur des textes de Céline, Apollinaire et Cendrars ou la célébrité désormais internationale de mélodies comme *Je t'aime*. Affranchie de tout dogme, son œuvre vocale rencontre auprès des interprètes et du public un éclatant succès, qui la consacre comme l'une des grandes mélodistes de notre temps.

Coming from a family of musicians, Isabelle ABOULKER has always demonstrated a delightful eclecticism, not hesitating to compose for film and the theatre whilst continuing her studies in composition and accompaniment at the Paris Conservatoire.

The composer is part of a French tradition, which, from Rameau to Poulenc, gives full attention to prosody and the expressive power of words. Impassioned by literature, since 1981 she has put the voice at the heart of her creative activity, as attested the oratorio 1918, *L'homme qui titubait dans la guerre*, on texts by Céline, Apollinaire and Cendrars, or the fame, henceforth international, of songs such as *Je t'aime*. Free of any dogma, her vocal works have met with dazzling success from performers and public alike, consecrating her as one of the great songwriters of our time.

Isabelle ABOULKER stammt aus einer Musikerfamilie. Ihre Werke standen immer im Zeichen eines vorzüglichen Eklettizismus, und notwithstanding sie am Pariser Conservatoire Tonsetz und Begleitung studierte, schrieb sie ganz selbstverständlich für Kino und Theater.

Als Komponistin setzt sie eine französische Tradition fort, die von Rameau bis Poulenc reicht und in deren Mittelpunkt die Prosodie und die Ausdruckskraft der Worte stehen. Aboulker's leidenschaftliches Interesse für Literatur schlägt sich 1981 in ihrem Entschluss nieder, fortan den Gesang ins Zentrum ihres Schaffens zu stellen. Davon zeugen u.a. das Oratorium 1918, *L'homme qui titubait dans la guerre* (dt.: *Der Mann, der in den Krieg hineintaumelte*) auf Texten von Céline, Apollinaire und Cendrars sowie mittlerweile international berühmte Lieder wie *Je t'aime*. Ihre Vokalwerke sind völlig undogmatisch und bei Interpreten und Publikum so erfolgreich, dass man Aboulker in dem Bereich zu den herausragenden Tonschöpfern der Gegenwart zählen muss.

ISMN-979-0-046-30758-4



9 790046 307584





Durée : 1'43"

ESCALE À RIO STOPOVER IN RIO

Vocalise

Isabelle ABOULKER

$\text{♩} = 72-80$

CHANT

De bonne humeur / bien balancé

PIANO

mf *sf* *sf* *sf*

f *mp*

De bonne humeur

mf *sf* *sf* *sf*

Ossia :